

**Hindi transcript:**

मैंने जामिया मिलिया से जर्नलिज़्म का कोर्स किया है। और जर्नलिज़्म इंडिया में आजकल बहुत ही लोकप्रिय फ़ील्ड बनती जा रही है। लोग... बहुत लोग... बहुत youngsters उस फ़ील्ड में जा रहे हैं। इसका एक बड़ा रीज़न यह है कि दिल्ली में, जो कि कैपिटल है – राजधानी है – इंडिया की, वह एक पॉलिटिकल सेन्टर है, और यहाँ पे जिती भी... जिती भी मेन बातें होती हैं पॉलिटिक्स से कनसर्न्ड, ...वह सब दिल्ली का है – it's a... it's a capital। सो, दिल्ली में बहुत सारे news channel – television channels – बहुत सारे अख़बार, और various journalism agencies are there। सो एक बहुत ही अच्छा career center बनता जा रहा है। मैंने जर्नलिज़्म ख़त्म करने के बाद बी.ए.जी. फ़िल्म्स एक प्रोडक्शन हाउस है, उसमें काम किया। बी.ए.जी. फ़िल्म्स स्टार न्यूज़ एक news channel है, उसके लिए काम करता है – न्यूज़ बनाता है। और दिल्ली क्योंकि एक पॉलिटिकल सेन्टर है, जैसे मैंने कहा था, इसलिए वहाँ बहुत पॉलिटिकल न्यूज़ मिलती हैं। तो मेरा काम... मेरा work experience बहुत अच्छा रहा, बहुत challenging job होती थी।

और जर्नलिज़्म ऐस... एक ऐसी फ़ील्ड है, जहाँ पे आँको बहुत काम करना पड़ता है। It's not कि आँ माइक ले के बाहर जाइए, और इन्टरव्यू करिए। बहुत सारे काम हाते हैं। You have to work on the desk, जिसको scriptwriting कहते हैं। पिर उसके अलावा आँको editing में काम करना पड़ता है। आँको कैमरा ले के इन्टरव्यू करना पड़ता है। आँको लाइन-अप करना पड़ता है। There are a lot of work, और बहुत interesting और challenging job होती है।

लेकिन इसके अलावा जर्नलिज़्म जो है, वह एक तरह का social awareness का सेन्टर भी बनता जा रहा है, जिससे... इससे यह पता लगता है कि दिल्ली में ही नहीं, बल्कि पूरे भारत में ज... लोग... कितने politically conscious हैं, कितना इन्ट्रेस्ट रफ़ते हैं पॉलिटिक्स में। बी.ए.जी. में काम करते समय चुनाव पड़े, जो 1994 के general elections थे। उसमें मैंने काफ़ी लोगों को इन्टरव्यू किया। बहुत ही मज़े का experience था, इसलिए क्योंकि जितने भी candidates पड़े हो रहे थे, वे रैली करते थे दिल्ली के अलग-अलग portions में, क्योंकि दिल्ली एक कैपिटल है, ...आते थे लोगों से वोट माँगने के लिए, और जितने भी जर्नलिस्ट्स थे, जितने जर्नलिज़्म...जर्नलिस्ट्स काम कर रहे हैं Delhi में, प्रिंट से या इलेक्ट्रॉनिक मीडिया से, मैगज़ीन से, सब आते थे और बहुत भीड़ होती थी, बहुत लोगों की भीड़ होती थी। उसमें जाके काम करना, उसमें जाके इन्टरव्यू लेना... इन्टरव्यू नहीं

कर पाते आ, ऐसे...ऐसे environment में जहाँ पे कोई एक ...election candidate जो वहाँ पे आके... जनरल लोगों को... संबोधित कर रहे हैं, वहाँ जाके आ इंटरव्यू नहीं कर पाते। उधर () आको जाके सिर्फ उससे एक question पूछना पड़ता है, और एक answer लेना होता है। उसको जर्नलिज्म... इलेक्ट्रॉनिक मीडिया में बाइट कहते हैं। तो वह लेने के लिए बहुत भीड़ होती थी। लोगों के बीच में धक्का-मुक्की होती थी, and लोग चाहते थे कि उनको बेस्ट बाइट मिले, बेस्ट शॉट मिले। तो एक बहुत ही मजे का experience रहा। मैंने कई लोगों का इंटरव्यू किया – जगदीश टाइटलर हैं एक, इंडिया के बहुत मशहूर politician हैं। पिर स्मृति इरानी एक हैं – television actress, जो चुनावों में पड़ी हो रही थीं। उनका...उनकी रैली कवर करी।

दिल्ली में... क्योंकि मैंने बताया जर्नलिज्म काफी पॉपुलर होता जा रहा है, तो लड़कियाँ भी उसी संख्या से जर्नलिज्म में आ रही हैं। जिस...पहले जिसमें... जो मेल-डॉमिनेटेड होता था। लेकिन अब यह है कि क्योंकि इतनी संख्या में लड़कियाँ आ गई हैं, और लड़कियाँ जो हैं, वह सिर्फ रिपोर्टर ही नहीं हैं, कैमरा भी... work लड़कियाँ करती हैं...

तो यह आ बाहर आ फ़ील्ड में जाते हैं, तो आको यह लगता है जाके कि, हाँ, that there are women जो आ रही हैं आगे। कैमरा... सिर्फ रिपोर्टिंग नहीं कर रही हैं, सिर्फ कैमरा के आगे नहीं काम कर रही हैं, कैमरा के पीछे भी काम कर रही हैं। तो एक अच्छा experience था, बहुत भीड़ होती थी। लेकिन जब आ देते थे कि भीड़ जो है, वह इतनी... उसमें इतनी लड़कियाँ भी काम कर रही हैं आके साथ, तो you used to feel good।

### English translation:

I have done a course in journalism from Jamia Milia [University]. And journalism is becoming a popular field in India these days. People... many people... many youngsters are coming into this field. A big reason for this is that Delhi – which is the capital (speaker repeats word) – of India is a political center, and all the ... all the main things that happen [there] that are related to politics ... all that is from (i.e., occurs in) Delhi ... it's a ... it's a capital. So, there are many news channels – television channels – many newspapers, and various newspaper agencies are there (sic). So [it] is becoming a very good career center. After completing my journalism [course], I worked in B.A.G. films, a production house. There is a news channel called Star News; B.A.G. films works for them, produces news (speaker means news clips) [for them]. And since, as I mentioned, Delhi is a political center, one gets a lot of political news there. So my work ... my work experience was very good, it used to be a challenging job.

And journalism ... is a field in which you have to work a lot. It is not [simply] taking a microphone outside and doing interviews. There is a lot of work. You have to work at the desk, which is called scriptwriting. Besides that you have to do work on

editing. You have to do interviews on camera. You have to do line-ups. There is a lot of work, and it is an interesting and challenging job.

But besides this, journalism is also a center (speaker means a medium of) for social awareness, through which you get to know how ... politically conscious people are, not only in Delhi, but throughout India, how much of an interest they have in politics. While [I was] working at B.A.G., the elections were held, which were the general elections of 1994. I interviewed many people that time. It was a fun experience since the candidates that were standing for elections in Delhi used to hold rallies in different parts of Delhi because Delhi is the capital ... [they] used to come to ask for votes from people, and however many journalists there were ... journalism ... journalists working in Delhi, from the print or electronic media, from magazines, everyone comes there and it is very crowded, there [were] many people. To go in there (i.e., in the crowd) and work, to go in there and take interviews ... you are barely able to do interviews in such ... in such an environment ... where an election candidate is addressing the general public, you are hardly able to get interviews. You can only ask a single question and get an answer. In journalism ... electronic media, that is called a byte. There is a huge crowd to get that (i.e., the byte). For that, there is pushing and shoving among people; and everyone wants to get the best byte, the best shot. It was a very fun experience. I interviewed many people – Jagdish Tytler was one [of them; he] is a famous politician in India. Then there was Smriti Irani – a television actress who was contesting in the elections. [I] covered her rally.

In Delhi, as I said earlier, since journalism is becoming quite popular, women are also entering journalism in big numbers.\* In which ... earlier ... it [the profession] used to be male-dominated. But now, because\*\* women have entered in such great numbers and also the women ... they are not just reporters ... they also work ... the camera (it is not entirely clear what the speaker means here).

So when you go out into the field, you feel, yes, now there are women who come forward. Camera ... [they are] not simply reporting, not just doing work in front of the camera, but they are also working behind the camera. So it was a good experience, there used to be huge crowd. But when you looked at the crowd, it was so ... there were so many women in the crowd alongside you that [you felt] good.

\* उसी संख्या से would translate to ‘in equal numbers’. But the speaker does not indicate what the number of women entering the field is being compared to. She means to say ‘as the field is growing more and more popular, women are entering it in greater numbers.’

\*\* क्योंकि is left dangling in this sentence.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated